

# INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

## TROUSSE DE CONVERSION DU GAZ NATUREL AU PROPANE POUR CHAUDIÈRE À CONDENSATION

### F9MXE0261410, G9MXE0261410 et N9MSE0261408

de 26 000 BTUH seulement

## NAHA01201LP



**REMARQUE :** Veuillez lire attentivement le manuel d'instruction avant de commencer l'installation.

### POUR VOTRE SÉCURITÉ

#### **AVERTISSEMENT**

##### **DANGER D'INCENDIE, D'EXPLOSION, DE CHOC ÉLECTRIQUE ET D'INTOXICATION AU MONOXYDE DE CARBONE**

Ignorer cet avertissement pourrait provoquer de graves blessures, voire la mort.

Cette conversion doit être effectuée par un technicien qualifié en accord avec les instructions du fabricant et l'ensemble des codes et les réglementations applicables, ou en l'absence de codes locaux, avec les codes nationaux en vigueur. Si les renseignements contenus dans ces instructions ne sont pas suivis à la lettre, un incendie, une explosion ou la production de monoxyde de carbone pourrait en résulter et provoquer des dommages matériels ou de graves blessures, voire la mort. La société d'entretien qualifiée est responsable de l'installation adéquate de la chaudière avec cette trousse. L'installation n'est pas adéquate ni complète tant que le bon fonctionnement de l'appareil converti n'a pas été vérifié selon les instructions du fabricant fournies avec la trousse.

#### **AVERTISSEMENT**

##### **DANGER D'INCENDIE, D'EXPLOSION, DE CHOC ÉLECTRIQUE ET D'INTOXICATION AU MONOXYDE DE CARBONE**

Cette conversion doit être effectuée par un technicien qualifié en accord avec les instructions du fabricant et l'ensemble des codes et les réglementations applicables, ou en l'absence de codes locaux, avec les codes nationaux en vigueur. Si les renseignements contenus dans ces instructions ne sont pas suivis à la lettre, un incendie, une explosion ou la production de monoxyde de carbone pourrait en résulter et provoquer des dommages matériels ou de graves blessures, voire la mort. La société d'entretien qualifiée est responsable de l'installation adéquate de la chaudière avec cette trousse. L'installation n'est pas adéquate ni complète tant que le bon fonctionnement de l'appareil converti n'a pas été vérifié selon les instructions du fabricant fournies avec la trousse.

L'installation et l'entretien d'un appareil de chauffage peuvent être dangereux à cause des fuites de gaz et des composants électriques. Seul un technicien formé et qualifié doit installer, réparer ou effectuer l'entretien d'un appareil de chauffage.

Le personnel non formé peut néanmoins accomplir les tâches élémentaires d'entretien préventif, comme le nettoyage et le remplacement des filtres à air. Un personnel qualifié formé à cet effet doit effectuer toutes les autres opérations. Quand vous travaillez sur un appareil de chauffage, respectez rigoureusement les mises en garde que comportent la documentation, les plaques signalétiques et les étiquettes fixées à l'appareil, ainsi que toutes les mesures de sécurité qui peuvent s'appliquer.

Respectez tous les codes de sécurité. Aux États-Unis, respectez tous les codes de sécurité incluant l'édition courante du National Fuel Gas Code (NFGC) NFPA portant le no 54/ANSI Z223.1. Au Canada, reportez-vous à l'édition courante des Codes de normes nationales du Canada pour l'installation de gaz naturel et propane CAN/CGA-B149.1 et .2 (NSCNGPIC). Portez des lunettes de sécurité et des gants de travail. Gardez un extincteur à portée de main durant la mise en marche initiale, les réglages et les appels de service.

Sachez reconnaître les symboles de sécurité. Ceci est un symbole d'alerte de sécurité . Lorsque ce symbole figure sur la chaudière, dans les instructions ou les guides,

soyez vigilant, car il indique un risque de blessure. Assurez-vous de bien comprendre les mots indicateurs DANGER, AVERTISSEMENT, MISE EN GARDE et REMARQUE. Les mots DANGER, AVERTISSEMENT et MISE EN GARDE sont accompagnés du symbole avertissant d'un danger. Le mot DANGER indique les plus graves dangers qui **provoqueront** des blessures graves ou la mort. Le mot AVERTISSEMENT signifie un danger qui **pourrait** entraîner des blessures corporelles ou la mort. L'expression MISE EN GARDE est utilisée pour indiquer les pratiques dangereuses qui **pourraient** provoquer des blessures mineures ou endommager l'appareil et provoquer des dommages matériels. REMARQUE met en évidence des suggestions qui **permettront** d'améliorer l'installation, la fiabilité ou le fonctionnement.

## INTRODUCTION

### ⚠ AVERTISSEMENT

#### DANGER D'INCENDIE, D'EXPLOSION, DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE ET D'INTOXICATION AU MONOXYDE DE CARBONE

Le non-respect des instructions pourrait entraîner des dommages matériels, des blessures, voire la mort.

Une mauvaise installation, de mauvais réglages, des modifications inappropriées, un mauvais entretien, une réparation hasardeuse, ou une mauvaise utilisation peuvent provoquer une explosion, un incendie, une électrocution ou d'autres conditions pouvant infliger de graves blessures ou des dommages matériels. Consultez votre distributeur ou votre succursale pour obtenir des informations et une assistance. La société de service ou l'installateur qualifié doivent utiliser des troussees ou des accessoires approuvés par l'usine lors de la modification de ce produit.

### ⚠ AVERTISSEMENT

#### DANGER D'INCENDIE, D'EXPLOSION ET DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE

Le non-respect de cet avertissement pourrait provoquer des dommages matériels ou causer des blessures graves, voire la mort.

L'alimentation en gaz DOIT être coupée avant la déconnexion de l'alimentation électrique et la poursuite de la conversion.

### ⚠ AVERTISSEMENT

#### RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'INCENDIE OU D'EXPLOSION

Le non-respect de cet avertissement pourrait provoquer des dommages matériels ou causer des blessures graves, voire la mort.

Le sectionneur principal doit être réglé en position d'arrêt (OFF) avant l'installation, la modification ou la maintenance du système. Il est possible que plusieurs disjoncteurs soient présents. Verrouillez et posez une étiquette de mise en garde appropriée sur le sectionneur. Vérifiez le bon fonctionnement après toute intervention.

Ces instructions couvrent l'installation de la trousse de conversion de gaz visant à convertir du gaz naturel au gaz propane les chaudières F9MXE0261410, G9MXE261410, and N9MSE026140.

### ⚠ MISE EN GARDE

#### RISQUE DE COMPROMETTRE LE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

Le non-respect de cette mise en garde pourrait entraîner des dégâts matériels ou un mauvais fonctionnement de l'appareil.

Ne pas utiliser cette trousse avec d'autres modèles de chaudières avec une entrée autre que 26 000 BTUH. Si elle est utilisée avec des entrées autres que 26 000 BTUH, l'appareil sera sous-alimentée gravement. Cela pourrait amener un délai dans l'allumage, l'apparition de suie et une défaillance prématurée de l'échangeur d'air résultant de la corrosion.

Tableau 1 – Contenu de la trousse

QUANTITÉ	DESCRIPTION
1	TROUSSE DE CONVERSION DE VANNE
7	BUSES DE 1,25 MM, LH32DB209
7	VIS POUR MÉLANGEUR
1	CONNECTEUR DE CUIVRE 1/8 PO NPT X2 PO
1	CONNECTEUR-SPLC 3/16 PO
1	CONNECTEUR - 1/4QC MÂLE AUX DEUX EXTRÉMITÉS
1	COUDE, MÂLE ET FEMELLE 150 1/8-PO NPT
1	COUDE, MÂLE ET FEMELLE LAITON 1/8-PO NPT
1	MAMELON HEX (LAITON)
1	PRESSOSTAT
1	RACCORD EN T, BRANCHEMENT MÂLE (LAITON)
1	RACCORD EN T, MÂLE ET FEMELLE BR. MÂLE (LAITON)
1	7/64 PO MÈCHE
1	ENS. CÂBLES ORANGE
1	ENS. CÂBLES ORANGE
1	ÉTIQUETTE 342016-201
1	ÉTIQUETTE 342016-202
1	ÉTIQUETTE 342016-204
1	ÉTIQUETTE 342016-205

## DESCRIPTION ET UTILISATION

Cette trousse est conçue pour utilisation avec les chaudières F9MXE0261410, G9MXE261410, et N9MSE026140. Consultez le tableau 1 pour le contenu de la trousse. Pour une meilleure adaptation à de nombreux modèles de chaudière, un ensemble de pièces plus nombreuses que ce qui est nécessaire à une conversion complète vous a été expédié. Lorsque l'installation est terminée, mettez-les au rebut.

Tableau 2 – Chaudières à condensation

NUMÉROS DE MODÈLE COMMENÇANT PAR :		
F9MXE	F9MXE	N9MXE
Entrée de 26 000 uniquement		

# INSTALLATION

1. Réglez le thermostat de la pièce au minimum ou à « OFF ».
2. Débranchez l'alimentation au niveau du disjoncteur ou du fusible externe.
3. Coupez le gaz au compteur de gaz ou à l'arrêt externe.
4. Retirez les panneaux extérieurs et laissez-les de côté.
5. Réglez l'interrupteur de la vanne de gaz en position d'arrêt (OFF).

## RETRAIT DU COLLECTEUR/BUSE/BRÛLEUR

### ⚠ MISE EN GARDE

#### RISQUE DE COMPROMETTRE LE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

Le non-respect de cette mise en garde pourrait entraîner des dégâts matériels ou un mauvais fonctionnement de l'appareil.

Étiquetez l'ensemble des fils avant de les débrancher lors d'une intervention au niveau des commandes.

### ⚠ ATTENTION

#### RISQUE DE COMPROMETTRE LE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

Le non-respect de cette mise en garde pourrait entraîner des dégâts matériels ou un mauvais fonctionnement de l'appareil.

Étiquetez l'ensemble des fils avant de les débrancher lors d'une intervention au niveau des commandes.

**REMARQUE :** Utilisez une clé de maintien sur la vanne de gaz pour l'empêcher de tourner sur le collecteur ou d'endommager la fixation au boîtier de brûleur.

1. Débranchez le tuyau de gaz de la vanne et retirez-le du caisson de la chaudière. Consultez la **Figure 1**.
2. Débranchez le faisceau de câblage de la vanne de gaz. Débranchez les câbles de l'allumeur à surface chaude (HSI) et du détecteur de flamme.
3. Supportez le collecteur et retirez les quatre (4) vis qui fixent l'ensemble de collecteur au boîtier de brûleur et mettez-les de côté.
4. Prenez note de l'emplacement du fil de mise à la terre vert/jaune en vue du remontage. Consultez la **Figure 2**.
5. Glissez le brûleur en un seul morceau hors des fentes des côtés de l'ensemble brûleur.
6. Retirez le détecteur de flamme de l'ensemble de brûleur.
7. Retirez les buses du collecteur et jetez-les.

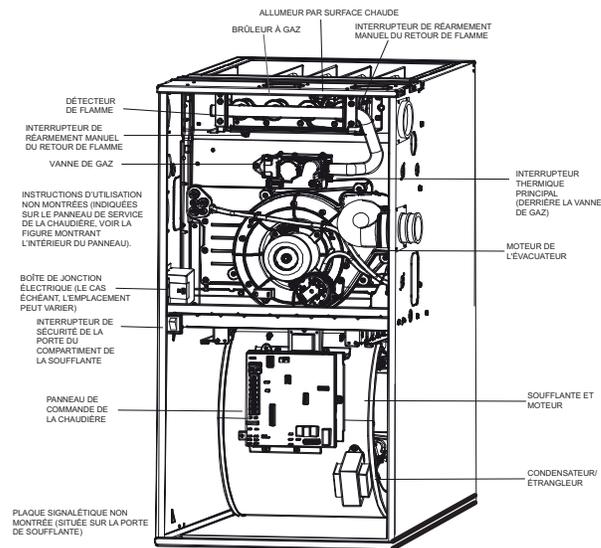
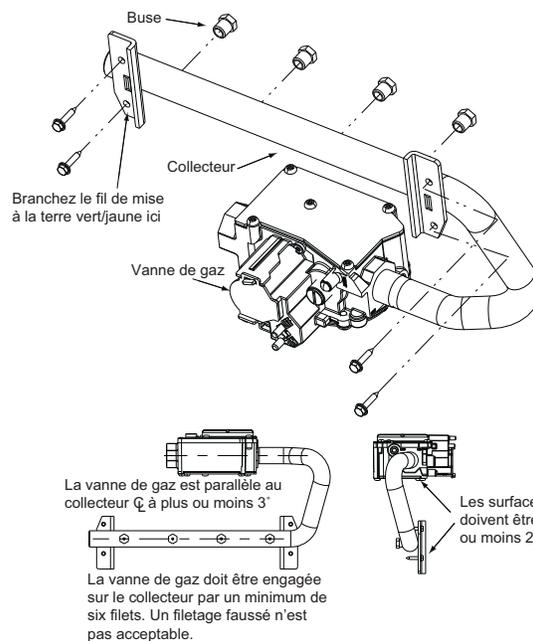


ILLUSTRATION FOURNIE À TITRE D'INFORMATION SEULEMENT, CERTAINS MODELES PEUVENT AVOIR UNE APPARENCE DIFFÉRENTE.

ILLUSTRATION FOURNIE À TITRE D'INFORMATION SEULEMENT, CERTAINS MODELES PEUVENT AVOIR UNE APPARENCE DIFFÉRENTE.

A170127

**Figure 1 – Schéma de la chaudière**



**Figure 2 – Ensemble du collecteur**

A11407

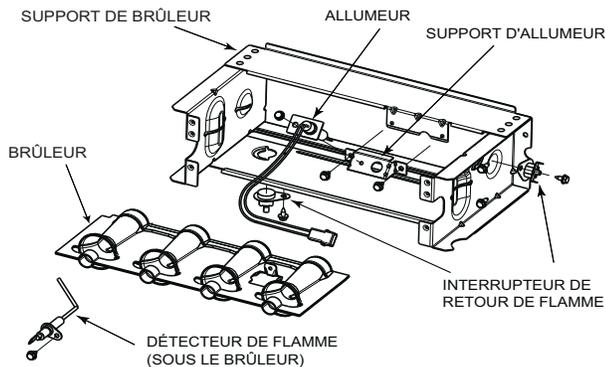


Figure 3 – Ensemble de brûleur

A11403

## SÉLECTION/DÉTARAGE DES BUSES

### ⚠ MISE EN GARDE

#### RISQUE DE DOMMAGES À L'APPAREIL

Le non-respect de cette mise en garde pourrait entraîner des dommages à l'appareil.

N'agrandissez PAS les buses des brûleurs à l'aide d'une perceuse. Un perçage inadéquat peut produire des ébarbures, une ovalisation des orifices, etc. Si l'orifice des buses doit être modifié, changez les buses. (Consultez la Figure 4.)

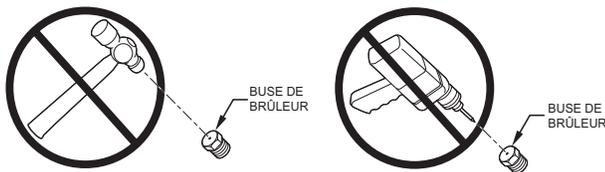


Figure 4 – Buse de brûleur

A96249

Reportez-vous à la plaque signalétique de la trousse de conversion 342016-201 pour déterminer la dimension de la buse du brûleur principal. (Consultez la Figure 14.)

Le débit d'entrée de gaz indiqué sur la plaque signalétique concerne les installations situées à des altitudes maximales de 610 m (2 000 pi).

**Aux États-Unis**, le débit calorifique des chaudières utilisées à une altitude est supérieure à 610 m (2 000 pi) doit être réduit de 2 pour cent par tranche de 305 m (1 000 pi) au-dessus du niveau de la mer.

**Au Canada**, la capacité d'entrée doit être réduite de 5 pour cent lorsque l'altitude est de 610 m (2 000 pi) à 1 372 m (4 500 pi) au-dessus du niveau de la mer.

La plaque signalétique de la trousse de conversion tient compte du détarage de haute altitude.

## POSE DES BUSES

1. Posez les buses du brûleur principal. N'utilisez pas de ruban Téflon. Serrez les buses à la main d'au moins un tour complet pour prévenir un filetage faussé, puis serrez avec la clé.
2. La trousse comporte suffisamment de buses pour la chaudière la plus grosse. Jetez celles qui restent.

**REMARQUE** : Ne réinstallez PAS le collecteur pour le moment.

## POSE DES VIS POUR MÉLANGEUR

**REMARQUE** : N'utilisez que les pièces dans le sac identifiées « **REQUIS POUR LA CONVERSION AU GAZ PROPANE D'UNE CHAUDIÈRE À CONDENSATION** »

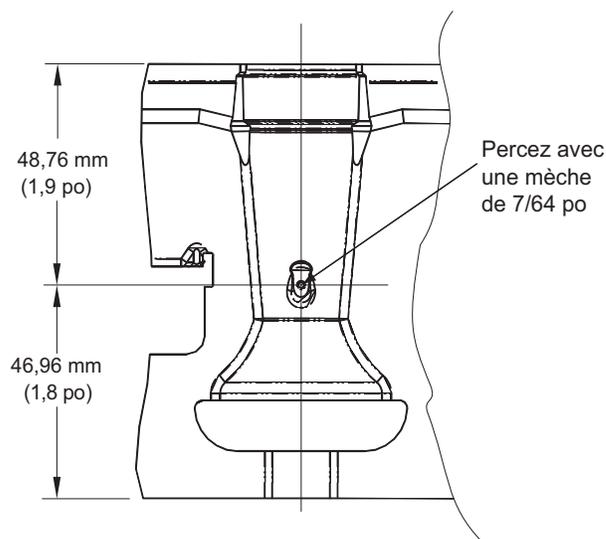
337923-701		
PIÈCE#	CONTIENT : DESCRIPTION	QUANTITÉ
328456-402	MÈCHE	1
FAJ5812B	VIS	7

REQUIS POUR LA CONVERSION AU GAZ PROPANE D'UNE CHAUDIÈRE À CONDENSATION À GAZ

A11294

Figure 5 – Trousse de conversion de gaz

1. Consultez la Figure 5 pour vérifier que vous avez en main l'ensemble de vis pour mélangeur adéquat.
2. Repérez la fossette sur le tube de venturi de chaque brûleur.
3. Si vous ne trouvez pas la fossette, consultez la Figure 6 pour connaître l'emplacement de la vis de mélangeur.
4. Percer un trou de 2,8 mm (7/64 po) dans chaque fossette à l'aide de la mèche fournie.
5. Posez une vis pour mélangeur dans chaque trou percé en l'enfonçant le plus droit possible (c.-à-d. dans le centre du jet de gaz et perpendiculairement à ce dernier).
6. La tête de la vis doit affleurer le dessus du venturi du brûleur.



A11460

Figure 6 – Emplacement de la vis de mélangeur

## RÉINSTALLATION DU BRÛLEUR

Pour réinstaller l'ensemble de brûleur :

1. Fixez le détecteur de flamme au brûleur.
2. Insérez le brûleur d'une seule pièce dans la fente sur le côté du boîtier de brûleur et glissez le brûleur en place.
3. Rebranchez les fils de l'allumeur à surface chaude (HSI).
4. Vérifiez l'alignement de l'allumeur par rapport au brûleur. Consultez la **Figure 7** et **Figure 8**.

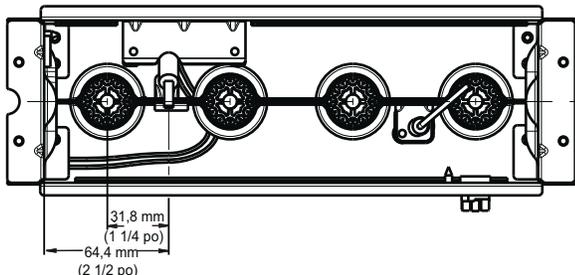


Figure 7 – Position de l'allumeur – vue arrière

A11405

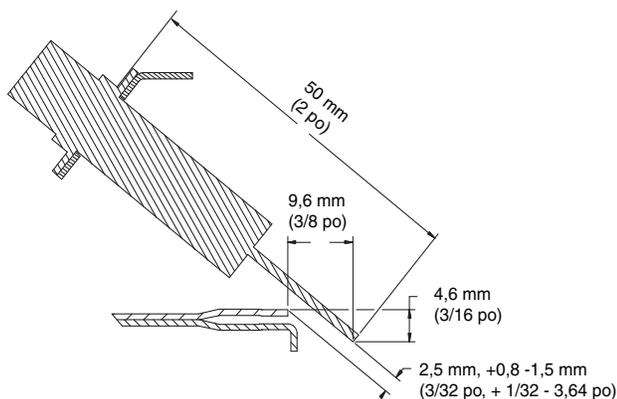


Figure 8 – Position de l'allumeur – vue de côté

A12932

## CONVERSION DES VANNES DE GAZ

### ⚠ MISE EN GARDE

#### RISQUE DE DOMMAGES À L'APPAREIL

Le non-respect de cette mise en garde pourrait entraîner des dommages à l'appareil.

Pour que l'appareil puisse fonctionner avec le gaz propane, la vanne de gaz doit être préréglée. Si le préréglage n'est pas effectuée, l'apparition de suie et de corrosion en découlera, entraînant la défaillance prématurée de l'échangeur thermique.

### ⚠ AVERTISSEMENT

#### DANGER D'INCENDIE, D'EXPLOSION ET DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE

Le non-respect de cet avertissement pourrait provoquer des dommages matériels ou causer des blessures graves, voire la mort.

L'alimentation en gaz DOIT être coupée avant la déconnexion de l'alimentation électrique et la poursuite de la conversion.

### ⚠ AVERTISSEMENT

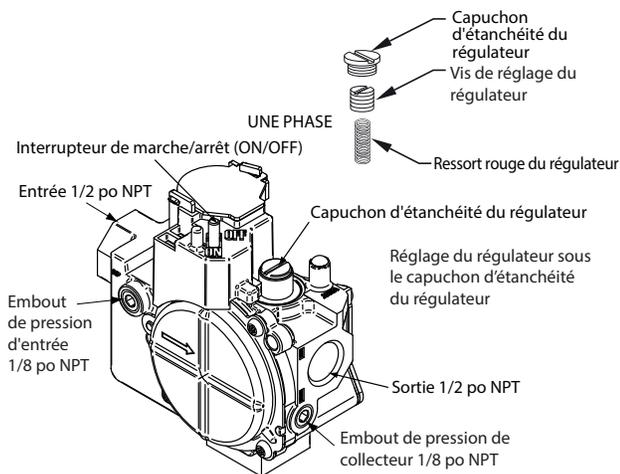
#### RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'INCENDIE OU D'EXPLOSION

Le non-respect de cet avertissement pourrait provoquer des dommages matériels ou causer des blessures graves, voire la mort.

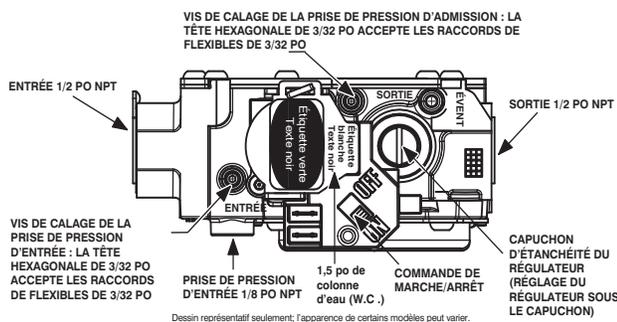
Le sectionneur principal doit être réglé en position d'arrêt (OFF) avant l'installation, la modification ou la maintenance du système. Il est possible que plusieurs disjoncteurs soient présents. Verrouillez et posez une étiquette de mise en garde appropriée sur le sectionneur. Vérifiez le bon fonctionnement après toute intervention.

**REMARQUE :** Il N'EST PAS NÉCESSAIRE de remplacer le ressort du régulateur dans la vanne de gaz à une phase lorsque cette dernière est étiquetée en vert. Le régulateur dans la vanne de gaz doit être préréglé pour le gaz propane. Un ressort régulateur identique est compris dans la trousse à utiliser advenant que le ressort posé en usine soit retiré inutilement et perdu au cours de la conversion au propane. Le ressort régulateur est de couleur rouge pour le distinguer des autres ressorts régulateurs.

1. Consultez la **Figure 9**.
2. Veillez à ce que la conduite de gaz principale et les éléments d'électricité de la chaudière soient bien coupés.
3. Retirez le capuchon de laiton qui masque la vis de réglage du régulateur de la vanne de gaz. (Consultez la **Figure 9**.)
4. Tourner la vis de réglage du régulateur de 1,5 tour complet. Cela règlera la vanne pour qu'elle se rapproche du point de réglage du propane.
5. Ne posez pas le capuchon en laiton du régulateur tout de suite.
6. Si le ressort régulateur rouge est retiré, poser le ressort et la vis de réglage.
7. Tournez la vis de réglage dans le sens horaire (intérieur) de 11,5 tours complets. Cela augmentera la pression d'admission pour qu'elle se rapproche du point de réglage du propane.
8. Ne posez pas le capuchon en laiton du régulateur tout de suite.



**Vanne de gaz sans orifices de pression – une phase**



**Figure 9 – Vanne de gaz avec orifices de pression – une phase**

## POSE DU PRESSOSTAT DE GAZ BAS

**REMARQUE** : Posez le pressostat de gaz bas avant de poser le collecteur sur le brûleur.

1. Retirez le bouchon de 1/8 po. NPT de la prise de pression d'admission sur la vanne de gaz.

**REMARQUE** : Utilisez une pâte lubrifiante approuvée pour usage avec gaz propane.

**REMARQUE** : Serrez tous les raccords et le pressostat de gaz bas à l'aide d'une petite clé. Ne serrez pas outre-mesure, vérifiez s'il y a des fuites de gaz après la mise en marche de l'alimentation en gaz.

## ⚠ AVERTISSEMENT

### DANGER D'INCENDIE ET D'EXPLOSION

Le non-respect de cette mise en garde pourrait entraîner des blessures corporelles, la mort et/ou des dommages matériels.

N'effectuez JAMAIS une recherche de fuite à l'aide d'une flamme. Utilisez une solution savonneuse disponible dans le commerce, spécialement conçue pour la détection des fuites, et vérifiez tous les raccords. Un incendie ou une explosion pourrait entraîner des dommages matériels, de sérieuses blessures, voire même la mort.

## ⚠ AVERTISSEMENT

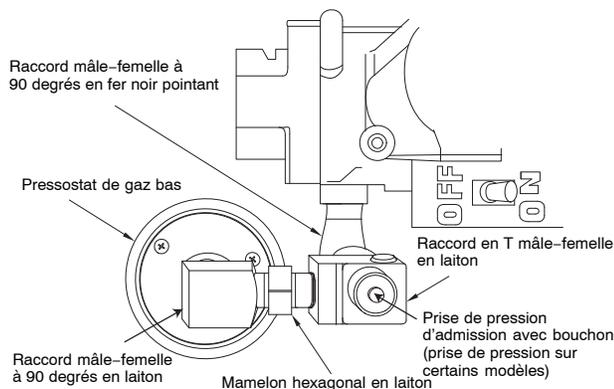
### RISQUE D'EXPLOSION ET D'INCENDIE

Cet avertissement peut entraîner de la mort, des blessures et/ou des dégâts matériels.

N'effectuez JAMAIS une recherche de fuite à l'aide d'une flamme. Utilisez une solution savonneuse disponible dans le commerce, spécialement conçue pour la détection des fuites, et vérifiez tous les raccords. Un incendie ou une explosion pourrait entraîner des dommages matériels, de sérieuses blessures, voire même la mort.

2. Appliquez un peu de pâte lubrifiante sur les filets mâles du coude mâle et femelle en fer noir de 1/8 po. Posez le coude mâle et femelle dans la prise de pression d'admission de la vanne de gaz. L'ouverture doit pointer dans votre direction.
3. Appliquez un peu de pâte lubrifiante sur les filets mâles du raccord en T mâle et femelle de 1/8 po en laiton. Posez l'extrémité mâle du raccord en T mâle-femelle comme illustré à la **Figure 10**. Une ouverture du raccord en T doit vous faire face. L'autre doit être parallèle à l'admission de la vanne de gaz.
4. Appliquez un peu de pâte lubrifiante sur les filets mâles du mamelon hexagonal de 1/8 po en laiton. Posez le mamelon hexagonal dans l'extrémité ouverte du raccord en T mâle et femelle en laiton. Consultez la **Figure 10**. Le mamelon hexagonal doit être parallèle au bossage de la vanne de gaz.
5. Posez l'extrémité ouverte du coude sur l'extrémité du mamelon hexagonal. Serrez le coude mâle et femelle de façon à ce que les filets mâles du coude pointent loin de vous.
6. Appliquez un peu de pâte lubrifiante sur les filets mâles du coude mâle et femelle de 1/8 po en laiton. Posez le pressostat de gaz bas sur les filets mâles du coude mâle et femelle. Serrez le raccord hexagonal à la base du pressostat. N'utilisez pas le corps du pressostat pour le serrer. Ne serrez pas le pressostat de manière excessive.

- L'ouverture qui reste sur le raccord en T mâle et femelle en laiton est la nouvelle prise de pression d'admission de la vanne de gaz (en option pour certains modèles). Appliquez une pâte lubrifiante sur la prise de pression à partir de la vanne de gaz et posez le tout dans l'extrémité ouverte du raccord en T mâle et femelle en laiton.
- Inspectez tous les raccords pour déceler les fuites après la mise en marche du gaz.



A170141

Figure 10 – Retrait du pressostat de gaz bas

## POSE DES FILS DU PRESSOSTAT DE GAZ BAS

- Localisez le fil orange dans la trousse comportant une cosse femelle droite isolée d'un côté et une cosse mâle droite isolée à l'autre extrémité.
- Raccordez la cosse à une borne du pressostat de gaz bas.
- Localisez le fil orange dans la trousse comportant une cosse femelle droite isolée d'un côté et une cosse drapeau femelle isolée à l'autre extrémité.
- Raccordez les deux cosses directes des fils orange aux bornes du pressostat de gaz bas.

## POSE DU COLLECTEUR

- Consultez la **Figure 2** et la **Figure 3**.
- Alignez les buses dans le collecteur sur les anneaux de support à l'extrémité du brûleur.
- Insérez les buses dans les anneaux de support de brûleur. Les languettes de fixation du collecteur doivent affleurer avec le boîtier du brûleur

**REMARQUE** : Si le collecteur n'affleure pas avec le boîtier du brûleur, les brûleurs ne sont pas correctement logés à l'avant. Retirez le collecteur et vérifiez le positionnement du brûleur dans le boîtier du brûleur.

- Fixez le fil vert/jaune et la borne de mise à la terre à l'une des vis de fixation du collecteur. Consultez la **Figure 2**.
- Posez les vis de fixation du collecteur qui restent.
- Raccordez les fils au détecteur de flamme et à l'allumeur à surface chaude.
- Raccordez le faisceau de câblage à la vanne de gaz.

**REMARQUE** : N'utilisez que de la pâte lubrifiante résistant au propane. N'utilisez pas de ruban Téflon.

- Insérez le tuyau de gaz dans l'œillet du boîtier. Appliquez une fine couche de pâte lubrifiante sur les filets du tuyau et vissez le tuyau dans la vanne de gaz.

**REMARQUE** : Utilisez une clé de maintien sur la vanne de gaz pour l'empêcher de tourner sur le collecteur ou d'endommager la fixation au boîtier de brûleur.

- À l'aide d'une clé de maintien sur le bossage d'admission de la vanne de gaz, serrez le tuyau de gaz sur la vanne de gaz.
- Ouvrez l'alimentation du gaz en réglant l'interrupteur de la vanne de gaz à la position ON.

## MODIFICATION DU CÂBLAGE DU PRESSOSTAT

### ⚠ MISE EN GARDE

#### RISQUE DE COMPROMETTRE LE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

Le non-respect de cette mise en garde pourrait entraîner des dégâts matériels ou un mauvais fonctionnement de l'appareil.

Étiquetez l'ensemble des fils avant de les débrancher lors d'une intervention au niveau des commandes.

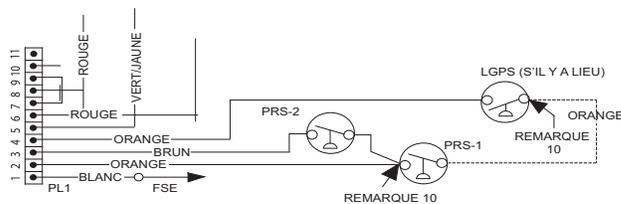
### ⚠ ATTENTION

#### RISQUE DE COMPROMETTRE LE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

Le non-respect de cette mise en garde pourrait entraîner des dégâts matériels ou un mauvais fonctionnement de l'appareil.

Étiquetez l'ensemble des fils avant de les débrancher lors d'une intervention au niveau des commandes.

- Débranchez le fil orange du pressostat de chaleur basse sur le boîtier de l'évacuateur. Consultez la **Figure 1**.
- Raccordez le fil orange du pressostat de chaleur basse au fil orange comportant une cosse mâle isolée. Consultez la **Figure 11**.
- Raccordez le fil orange avec la cosse drapeau du pressostat de gaz bas à la borne du pressostat de chaleur basse.
- Acheminez les fils orange dans le faisceau de câblage. Si possible, fixez à l'aide des attaches fournies.



A12372

Figure 11 – Câblage de pressostat

# VÉRIFICATION DE LA PRESSION DE GAZ D'ADMISSION

## ⚠ MISE EN GARDE

### RISQUE DE DOMMAGES À L'APPAREIL

Le non-respect de cette mise en garde pourrait entraîner des dommages à l'appareil.

Ne faites PAS fonctionner la chaudière pendant plus d'une minute pour vérifier la pression du gaz d'admission, car la conversion n'est pas encore terminée.

**REMARQUE :** Cette trousse ne doit être utilisée que lorsque la pression de gaz d'admission se trouve entre 12,0 et 13,6 po de colonne d'eau (w.c.).

1. Sur certains modèles, retirez le bouchon de 3 mm (1/8 po) de la prise de pression d'admission à l'extrémité de la vanne de gaz et insérez la prise de pression (**Figure 10**). Sur certains modèles, desserrez la vis de calage de la prise de pression d'entrée d'un maximum d'un tour complet à l'aide d'une clé hexagonale de 3/32 po. (Consultez la **Figure 9**.)
2. Assurez-vous que le manomètre est raccordé à la prise de pression de la vanne de gaz. (Consultez la **Figure 9**.)
3. Mettez sous tension le bloc d'alimentation de la chaudière.
4. Mettez le robinet d'arrêt de gaz à la position de marche (ON).

## ⚠ AVERTISSEMENT

### DANGER D'INCENDIE, D'EXPLOSION ET DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE

Le non-respect de cet avertissement pourrait provoquer des dommages matériels ou causer des blessures graves, voire la mort.

L'alimentation en gaz DOIT être coupée avant la déconnexion de l'alimentation électrique et la poursuite de la conversion.

## ⚠ AVERTISSEMENT

### RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'INCENDIE OU D'EXPLOSION

Le non-respect de cet avertissement pourrait provoquer des dommages matériels ou causer des blessures graves, voire la mort.

Le sectionneur principal doit être réglé en position d'arrêt (OFF) avant l'installation, la modification ou la maintenance du système. Il est possible que plusieurs disjoncteurs soient présents. Verrouillez et posez une étiquette de mise en garde appropriée sur le sectionneur. Vérifiez le bon fonctionnement après toute intervention.

5. Réglez l'interrupteur de la vanne de gaz de la chaudière à la position ON.
6. Raccordez les connexions de thermostat R-W avec un cavalier sur le panneau de commande.

7. Lorsque les brûleurs principaux s'allument, confirmez que la pression de gaz d'admission se situe entre 12,0 po et 13,6 po de colonne d'eau (w.c.).
8. Retirez le cavalier qui se trouve entre les connexions de thermostat R-W pour mettre fin à l'appel de chaleur.
9. Réglez l'interrupteur de la vanne de gaz de la chaudière à la position OFF.
10. Mettez le robinet d'arrêt de gaz à la position OFF.
11. Coupez l'alimentation à la chaudière.
12. Débranchez le manomètre et, sur certains modèles, retirez le raccord de prise de pression.
13. Sur certains modèles, appliquez uniformément une mince couche de pâte lubrifiante à l'extrémité du bouchon de la conduite d'admission de gaz et posez-le dans l'extrémité inutilisée d'un raccord en T de 3 mm (1/8 po). Utilisez une petite clé de maintien sur le raccord en T lorsque vous serrez le bouchon de la conduite d'admission de gaz. Sur certains modèles, serrez la vis de calage de la prise de pression d'entrée d'un tour complet à l'aide d'une clé hexagonale de 3/32 po. (Consultez la **Figure 9**.)

# VÉRIFICATION ET RÉGLAGES DE LA CHAUDIÈRE

## ⚠ AVERTISSEMENT

### DANGER D'INCENDIE ET D'EXPLOSION

Le non-respect de cette mise en garde pourrait entraîner des blessures corporelles, la mort et/ou des dommages matériels.

N'effectuez JAMAIS une recherche de fuite à l'aide d'une flamme. Utilisez une solution savonneuse disponible dans le commerce, spécialement conçue pour la détection des fuites, et vérifiez tous les raccords. Un incendie ou une explosion pourrait entraîner des dommages matériels, de sérieuses blessures, voire même la mort.

## ⚠ AVERTISSEMENT

### RISQUE D'EXPLOSION ET D'INCENDIE

Cet avertissement peut entraîner de la mort, des blessures et/ou des dégâts matériels.

N'effectuez JAMAIS une recherche de fuite à l'aide d'une flamme. Utilisez une solution savonneuse disponible dans le commerce, spécialement conçue pour la détection des fuites, et vérifiez tous les raccords. Un incendie ou une explosion pourrait entraîner des dommages matériels, de sérieuses blessures, voire même la mort.

1. Veillez à ce que la conduite de gaz principale et les éléments d'électricité de la chaudière soient bien coupés.
2. Sur certains modèles, retirez le bouchon de 3 mm (1/8 po) de la prise de pression d'admission à l'extrémité de la vanne de gaz et insérez la prise de pression. Sur certains modèles, desserrez la vis de calage de la prise de pression d'entrée d'un maximum d'un tour complet à l'aide d'une clé hexagonale de 3/32 po.

3. Fixez le manomètre à la prise de pression d'admission sur la vanne de gaz. (Consultez la **Figure 9**)
4. Mettez le robinet d'arrêt de gaz à la position de marche (ON).
5. Réglez l'interrupteur de la vanne de gaz de la chaudière à la position ON.
6. Vérifiez tous les raccords filetés de tuyau pour déceler une éventuelle fuite de gaz.
7. Mettez sous tension le bloc d'alimentation de la chaudière.

## INFORMATION SUR LE DÉBIT D'ENTRÉE DE GAZ

Le débit d'entrée de gaz est le même qu'il s'agisse de gaz propane ou naturel. Consultez la plaque signalétique de la chaudière (**Figure 14**) pour connaître le débit d'entrée. Le débit d'entrée du propane est déterminé par la pression d'admission et la dimension de la buse.

Le débit d'entrée de gaz indiqué sur la plaque signalétique concerne les installations situées à des altitudes maximales de 610 m (2 000 pi).

**Aux États-Unis**, la capacité d'entrée lorsque l'altitude est supérieure à 610 m (2 000 pi) doit être réduite de 2 pour cent par 305 m (1 000 pi) au-dessus du niveau de la mer.

**Au Canada**, la capacité d'entrée doit être réduite de 5 pour cent lorsque l'altitude est de 610 m (2 000 pi) à 1 372 m (4 500 pi) au-dessus du niveau de la mer.

La plaque signalétique de la trousse de conversion tient compte du détarage de haute altitude.

## RÉGLAGE DU DÉBIT D'ENTRÉE DE GAZ

1. Raccordez les connexions de thermostat R et W à l'aide d'un cavalier pour lancer un appel de chaleur. (Consultez la **Figure 12**.)
2. Inspectez les buses du collecteur pour déceler toute fuite de gaz lorsque les brûleurs principaux s'allument.
3. Réglez la pression d'admission.

4. Retirez les capuchons qui masquent les vis de réglage du régulateur de la vanne de gaz.
5. Tournez la vis de réglage dans le sens antihoraire (extérieur) pour diminuer le taux d'admission ou dans le sens horaire (intérieur) pour l'augmenter.
6. Remplacez le capuchon d'étanchéité du régulateur de vanne de gaz.
7. Vérifiez que la pression d'admission est correcte.

**REMARQUE** : Le capuchon d'étanchéité du régulateur de la vanne de gaz DOIT être en place lors de la vérification du débit d'entrée. Lorsque le débit est correct, la flamme du brûleur principal doit être bleu clair, presque transparente (reportez-vous à la **Figure 13**). Veillez à ce que le capuchon d'étanchéité soit bien en place lorsque tout est terminé.

8. Retirez le cavalier qui se trouve entre les connexions de thermostat R et W pour mettre fin à l'appel de chaleur.
9. Réglez l'interrupteur ou le bouton de commande de la vanne de gaz à la position OFF.
10. Coupez l'alimentation à la chaudière.
11. Débranchez le manomètre et, sur certains modèles, retirez le raccord de prise de pression.
12. Sur certains modèles, appliquez uniformément une mince couche de pâte lubrifiante à l'extrémité du bouchon de la conduite de gaz et posez-le dans l'extrémité d'un raccord en T de 3 mm (1/8 po). Sur certains modèles, serrez la vis de calage de la prise de pression d'entrée d'un tour complet à l'aide d'une clé hexagonale de 3/32 po. Consultez la **Figure 9**.
13. Réglez l'interrupteur de la vanne de gaz de la chaudière à la position ON.
14. Mettez sous tension le bloc d'alimentation de la chaudière.
15. Réglez le thermostat de la pièce à appel de chaleur.
16. Inspectez les bouchons de prise de pression pour déceler toute fuite de gaz lorsque les brûleurs principaux s'allument.
17. Vérifiez si la flamme du brûleur est adéquate.
18. Après avoir apporté les réglages de pression d'admission requis, vérifiez l'élévation de température conformément aux instructions d'installation de la chaudière et ajustez au besoin.



## ÉTIQUETAGE

1. Remplissez l'étiquette de responsabilité de conversion 342016-205, (voir **Figure 14**), et apposez-la sur la porte du compartiment de la soufflante comme indiqué. Vous devez indiquer la date ainsi que le nom et l'adresse de la société ayant effectué cette conversion.
2. Fixez l'étiquette de conversion 342016-201 sur le panneau extérieur de la chaudière.
3. Apposez une étiquette de conversion de gaz sur la vanne de gaz comme suit : Pour une vanne de gaz à un étage, apposez l'étiquette 342016-202 sur la vanne de gaz. (N'utilisez pas l'étiquette 342016-203, qui est similaire) Vérifiez si la séquence de fonctionnement du système d'allumage se déroule conformément aux instructions d'installation, de mise en marche et de fonctionnement de la chaudière.
4. Remplacez la porte du compartiment de commande, la porte du compartiment de la soufflante et le panneau extérieur de la chaudière.

## VÉRIFICATION

1. Observez le fonctionnement de l'appareil sur deux cycles de chauffage complets.
2. Consultez la section Séquence de fonctionnement des instructions Installation, démarrage et fonctionnement.
3. Réglez le thermostat de la pièce à la température désirée.

**CONVERSION KIT RATING PLATE - INTERNATIONAL COMFORT PRODUCTS U.S.A.**

THIS APPLIANCE HAS BEEN CONVERTED TO USE PROPANE GAS FOR FUEL. REFER TO KIT INSTRUCTIONS FOR CONVERSION PROCEDURES. USE PARTS SUPPLIED BY MANUFACTURER AND INSTALLED BY QUALIFIED PERSONNEL. SEE EXISTING RATING PLATE FOR APPLIANCE MODEL NO. AND INPUT RATING.

NOTE: Furnace gas input rate on rating plate is for installations up to 2000 ft. (610m) above sea level. In U.S.A. the input rating for altitudes above 2000 ft. (610m) must be derated by 2% for each 1000 ft. (305m) above sea level. In Canada the input rating must be derated by 5% for altitudes of 2000 ft. (610m) to 4500 ft. (1372m) above sea level.

KIT NO.: NAHA01201LP  
(SUPERSEDES: NONE) FUEL USED: PROPANE GAS INLET PRESSURE (min - max): 12.0 - 13.6 in. wc

APPLIANCE MODELS	Orifice No.	ALTITUDE OF INSTALLATION (FT. ABOVE SEA LEVEL) U.S.A. *									
		0 to 2000	2001 * to 3000	3001 to 4000	4001 to 5000	5001 to 6000	6001 to 7000	7001 to 8000	8001 to 9000	9001 to 10000	
26K INPUT UNITS ONLY *9MXE, N9MSE		1.25mm	1.25mm	1.25mm	1.25mm	1.25mm	1.25mm	1.25mm	1.25mm	1.25mm	1.25mm
	MANIFOLD PRESSURE										
		5.5	5.5	5.4	5.4	5.4	5.3	5.3	5.2	5.2	

\* For Canadian Installations from 2000 to 4500 ft. (610m to 1373m) use U.S.A. column 2001 to 3000 ft. (611m to 914m).

342016-201 REV.A 

This control has been adjusted for use with propane gas.  
Ce contrôle a été réglée pour fonctionner au gaz propane.

342016-202 REV.A 

**LABEL NOT USED**

**PLAQUE SIGNALÉTIQUE DE LA TROUSSE DE CONVERSION - INTERNATIONAL COMFORT PRODUCTS U.S.A.**

CET APPAREIL A ÉTÉ CONVERTI POUR UNE COMBUSTION AU GAZ PROPANE. SE RÉFÉRER AUX INSTRUCTIONS DE L'ÉQUIPEMENT POUR LES PROCÉDURES DE CONVERSION. N'UTILISEZ QUE DES PIÈCES FOURNIES PAR LE MANUFACTURIER ET INSTALLÉES PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ. VOIR LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE EXISTANTE POUR LE MODÈLE D'APPAREIL ET LA CONSOMMATION.

REMARQUE: Le débit d'entrée du gaz de la fournaise indiqué sur la plaque signalétique s'applique aux installations jusqu'à 610m (2000 pieds) au-dessus du niveau de la mer. Aux États-Unis, le débit d'entrée pour les altitudes au-dessus de 610m (2000 pieds) doit être réduit de 2% pour chaque 305m (1000 pieds) au-dessus du niveau. Au Canada, le débit d'entrée doit être réduit par 5% pour les altitudes de 2000 pieds à 4500 pieds au-dessus du niveau de la mer.

KIT NO.: NAHA01201LP (SUPPLANT: AUCUN) COMBUSTIBLE: GAZ PROPANE PRESSION D'ENTRÉE (min - max): 12.0 - 13.6 po COLONNE D'EAU

APPROUVÉ POUR LES MODÈLES:	N° Orifice	ALTITUDE DE L'INSTALLATION (PI AU-DESSUS DU NIVEAU DE LA MER) É.U. *									
		0 to 2000	2001 * to 3000	3001 to 4000	4001 to 5000	5001 to 6000	6001 to 7000	7001 to 8000	8001 to 9000	9001 to 10000	
26K UNITÉS ENTRÉE SEULEMENT *9MXE, N9MSE		1.25mm	1.25mm	1.25mm	1.25mm	1.25mm	1.25mm	1.25mm	1.25mm	1.25mm	1.25mm
	PRESSION COLLECTEUR										
		5.5	5.5	5.4	5.4	5.4	5.3	5.3	5.2	5.2	

\* Pour les installations au Canada entre 610m et 1373m (2000 to 4500 ft) utiliser la colonne à 611m et 914m (2001 to 3000 ft) des É.U.

342016-204 REV.A 

<p><b>THIS FURNACE WAS CONVERTED ON _____ TO PROPANE GAS</b> (DAY-MONTH-YEAR)</p> <p><b>KIT NO.: NAHA01201LP</b></p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>(Name and address of organization making this conversion), which accepts the responsibility that this conversion has been properly made.</p>	<p><b>CE GÉNÉRATEUR D'AIR CHAUD A ÉTÉ CONVERTILE _____ POUR</b> (JOUR-MOIS-ANNÉE)</p> <p><b>DE L'ENSEMBLE N°.: NAHA01201LP</b></p> <p><b>PAR:</b></p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>(Nom et adresse de l'organisme qui a effectué la conversion), qui accepte l'entière responsabilité de la conversion.</p> <p align="right">342016-205 REV.A </p>
---	--

**Figure 14 – Étiquettes de trousse de conversion**

A150595